



# WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W







## 412852



### MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

**⚠ For best mulig varmeeffekt:**

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

**⚠ För bästa möjliga värme-effekt:**

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

**⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

**⚠ For maximum heating effect:**

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

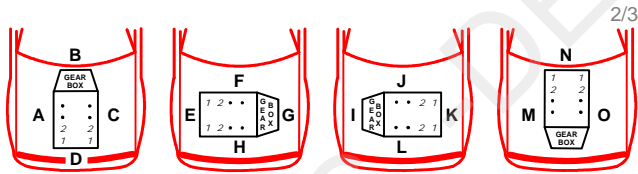
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

**⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>BMW</b>									
X5 4.4 V8	04>								1

									1 1
--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----

**N NB!** Dette er en oljevvarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer monteret i kjølevæske. For lettere montering, demonteres platen under motoren. Varmeren monteres på bunnpannen på det plane området (1) til høyre for oljefilteret. Rengjør området godt der varmeren skal sitte. Demonter bolten (2). Monter den medleverte bolten (3), låseskiven (4), den store skiven (5), braketten (6) og avstandshylsen (7). Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmerens kontakflate og monter varmeren. Fikser braketten slik at knasten på varmeren kommer i hulllet på braketten. Trekk til bolten med foreskrevet moment og kontroller at varmeren sitter fast, og at hele flaten på varmeren ligger mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Strips kablen godt til oljerørene langs motoren.

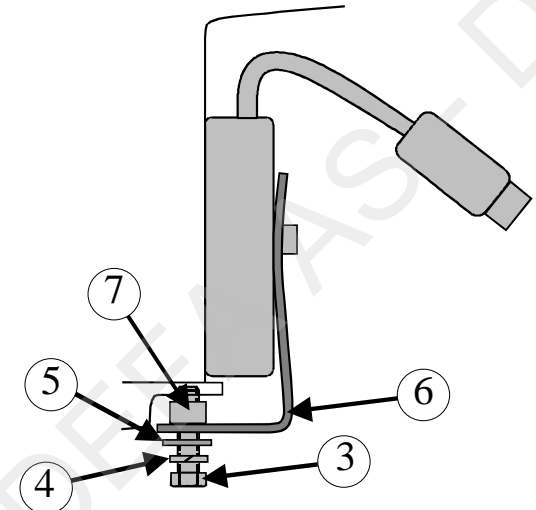
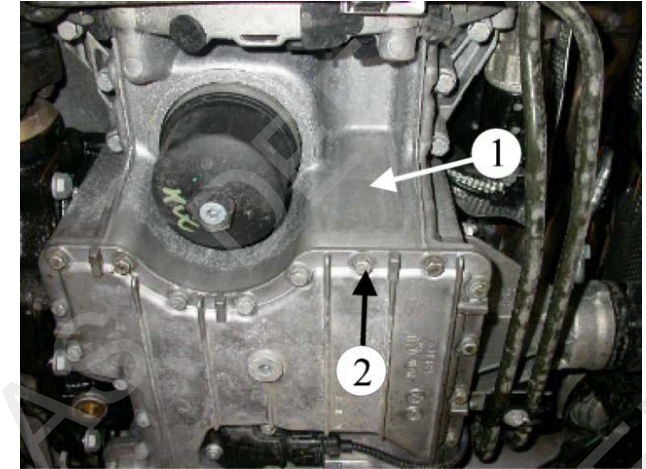
**S OBS!** Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. För att underlätta monteringen kan plattan under motorn demonteras. Värmaren monteras på oljetråget på den plana ytan (1) till höger om oljefiltret. Rengör området noga där värmaren skall sitta. Demontera bulten (2). Montera den bifogade bulten (3), låsbrickan (4), den stora brickan (5), fästet (6) och distansen (7). Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor och montera värmaren. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten med föreskrivet moment och kontrollera att värmaren sitter fast, och att hela ytan på värmaren ligger mot oljetråget. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Fäst kablenn noga med buntband mot oljerören längs motorn.

**FIN HUOM!** Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota suojailevy moottorin alta. Lämmitin asennetaan öljypohjassa olevaan tasopintaan (1), öljynsuodattimen oikealla puolella. Puhdista lämmitimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota pultti (2). Lämmitimen kiinnitysrauta (6) kiinnitetään

mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla (4), aluslaatalla (5) ja väliholkillilla (7), mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmitimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin paikalleen siten, että siinä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti autonvalmistajan antamaan momenttiin ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. Lämmitimen koko koneistettu tasopinta tulee olla öljypohjan tasopintaa vasten. Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on rautaan taivutettava esijännitystä hieman lisää. Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteillä öljyputkiin moottorin sivulla.

**GB NOTE!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The temperature increase in the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. For easier installation, dismount the plate beneath the engine. The heater is installed on plane surface (1) of the oil sump to the right of the oil filter. Clean the area thoroughly where the heater is to be installed. Dismount the bolt (2). Install the attached bolt (3), the locking washer (4), the large washer (5), the bracket (6) and the distance piece (7). Do not tighten the bolt. Apply the attached Heat-Zink on the heater's contact surface and install the heater. Adjust the bracket such that the knob of the heater is fitted in the hole of the bracket. Tighten the bolt with specified torque and check that the heater is fixed, and the plane surface of the heater is tight against the oil sump. **NOTE!** If the bracket does not press tight against the heater, bend the bracket a little more towards the heater before tightening the bolt. Strip the cable tight to the oil pipes along the engine.

**D !!** Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Zur Erleichterung der Montage die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Der Wärmer wird an der Ölwanne rechts vom Ölfiliter an der ebenen Fläche (1) montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Schraube (2) entfernen. Die mitgelieferte Schraube (3), die Sicherungsscheibe (4), die Unterlegscheibe (5), die Halterung (6) und das Distanzstück (7) montieren. Die Schraube noch nicht festziehen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen und den Wärmer montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Schraube mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen. Die Kontaktflächen des Wärmers muss vollständig an der Ölwanne anliegen. Auf festen Sitz des Wärmers achten. !! Falls der Anpressdruck der Halterung unzureichend ist, kann sie durch leichtes Biegen entspr. justiert werden. Die Anschlussleitung an den Ölleitungen befestigen.



**412852**



412852